



Совет Безопасности

Distr.: General
25 September 2007
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 24 сентября 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить соглашение между Демократической Республикой Конго и Республикой Уганда о двустороннем сотрудничестве, подписанное между двумя странами в Нгурдото, Танзания, 8 сентября 2007 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Фрэнсис К. Бутагира
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Уганды
при Организации Объединенных Наций от 24 сентября
2007 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Соглашение между Демократической Республикой Конго
и Республикой Уганда о двустороннем сотрудничестве**

Нгурдото, Танзания, 8 сентября 2007 года

Преамбула

Настоящее соглашение заключается между Демократической Республикой Конго (ДРК) и Республикой Уганда (далее совместно именуемые «Стороны»).

Учитывая, что общее культурное наследие и общие природные ресурсы в двух странах открывают огромные возможности и потенциал для обеспечения стабильности и процветания;

ссылаясь на достигнутое между двумя странами в 1986 году Соглашение о создании совместной постоянной комиссии по вопросам сотрудничества; соглашение о сотрудничестве в области разведки месторождений углеводородных ресурсов и разработки общих месторождений, подписанное в июне 1990 года, и на Луандское соглашение о сотрудничестве и нормализации отношений, подписанное в сентябре 2002 года;

ссылаясь далее на Лусакское соглашение о прекращении огня, подписанное в июле 1999 года, Трехстороннее соглашение, подписанное в октябре 2003 года; Принципы добрососедских отношений и сотрудничества, принятые в сентябре 2003 года; Пакт о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер, заключенный в декабре 2006 года; Устав Организации Объединенных Наций и Учредительный акт Африканского союза;

подтверждая свою приверженность букве и духу указанных документов;

сожалея по поводу произошедших недавно в районе общей границы инцидентов с применением насилия, повлекших гибель людей;

преисполненные решимости содействовать сотрудничеству в социальной, культурной, экономической и политической областях в целях обеспечения мира, безопасности и процветания,

Стороны договорились о следующем:

Глава I. Оборона и безопасность

Статья 1

Деструктивные силы

Стороны обязуются активизировать двусторонние усилия для ликвидации всех деструктивных сил, действующих с территории двух стран: в Уганде к ним относятся «Армия сопротивления Бога» (ЛРА), Альянс демократических сил (АДС), Народно-освободительная армия (НОА) и Национальная армия освобождения Уганды (НАОУ), а в ДРК — Вооруженные силы конголезского народа (ВСКН) под командованием Жерома Какваву, Конголезское революцион-

ное движение (КРД) под командованием Бвамбале Каколеле и НКЗН под командованием Лорана Нкунды. В этих целях Стороны договорились о следующем:

а) в течение 90 дней с даты подписания настоящего соглашения соответственно в каждой из обеих стран должны быть приняты конкретные меры по задержанию, разоружению, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселению (РДРРР) лиц, входящих в состав упомянутых выше деструктивных сил. Выполнить такую задачу можно на основе совместных военных операций в сотрудничестве с МООНДРК. Стороны должны отказываться в предоставлении убежища любым лицам, противодействующим РДРРР;

б) для нейтрализации деструктивных сил, прежде всего ЛРА и АДС, правительство ДРК должно разработать план действий, который должен вступить в силу до января 2008 года;

с) необходимо укреплять уже существующий между сторонами Механизм совместного контроля путем открытия отделений по связям в городах Аба, Бени, Буниа, Киншаса, Форт-Портал, Аруа, Кисоро, Канунгу и Кампала;

д) принятые на предыдущих двусторонних совещаниях, но не выполненные решения, касающиеся деструктивных сил, должны быть выполнены в течение трех месяцев с даты подписания настоящего соглашения, а будущие совместные решения должны выполняться без каких-либо задержек;

е) не реже двух раз в год будут проводиться совещания министров обороны и безопасности и их постоянных секретарей для рассмотрения хода работы в этой области. Этим совещаниям будут предшествовать совещания руководителей сил обороны и руководителей военной разведки, которые будут проводиться не реже одного раза в год. Ежемесячно будут проводиться совещания региональных командиров, а также совещания местных политических лидеров;

ф) на совещании Совместной трехсторонней («плюс один») комиссии, которое должно состояться в Кампале, правительство Уганды будет поддерживать предложения ДРК, направленные на обеспечение успешной интеграции национальной армии ДРК, разоружения «интерахамве» и других деструктивных сил и достижение на основе совместных усилий МООНДРК и национальной армии ДРК примирения в районах Северной Киву, в которых в настоящее время происходят вооруженные столкновения.

Статья 2

Расселение и репатриация беженцев

Стороны соглашаются создать в последнем квартале 2007 года трехстороннюю комиссию по делам беженцев, в состав которой войдут правительство Демократической Республики Конго, правительство Республики Уганда и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, для обеспечения того, чтобы:

а) беженцы были расселены на расстоянии не менее 150 км от общей границы, как это требуется в соответствии с международными документами, касающимися беженцев;

б) среди беженцев распространялась информация о положении в их странах;

с) беженцы были репатриированы, как только произойдет улучшение условий, которые вынудили их покинуть их страны, в соответствии с международными нормами, касающимися беженцев.

Статья 3

Демаркация границ и безопасность

1) Стороны подтверждают свою приверженность соблюдению принципа нерушимости границ, унаследованных от колониальных держав.

2) Стороны соглашаются на совместное проведение, когда это необходимо, новой демаркации международной границы между двумя странами, как это определено в соглашении между Соединенным Королевством и Бельгией об уважении границ в Восточной Африке (от горы Сабинию до бассейна рек Конго — Нил) от 3 февраля 1915 года и приложениях к нему и признается в Уставе Организации Африканского единства и принятом вместо него Учредительном акте Африканского союза.

3) Стороны соглашаются создать в течение одного месяца с даты подписания настоящего соглашения совместную группу экспертов для определения путей выполнения указанной в пункте 2 выше задачи. Совместная группа может в случае необходимости подключать к своей работе любое лицо или лиц, представляющих любую страну или орган.

4) Что касается новой демаркации международной границы, Стороны соглашаются, что после создания совместный комитет будет уделять первоочередное внимание острову Рукванзи и на территории Махаги — районам Уриво, Анзида/Панзуру, Ангиеро, Пагира и Памиту; а на территории Ару — границе в районе Вура.

5) Стороны соглашаются, что незамедлительно должны быть демилитаризованы остров Рукванзи и Махаги, особенно районы Уриво, Анзида/Панзуру, Ангиеро, Пагира и Памиту.

6) Стороны далее соглашаются, что администрация ДРК на острове Рукванзи будет продолжать свою работу в течение одного месяца с даты подписания настоящего соглашения и в течение этого месяца она должна информировать местное население об этом аспекте соглашения. Сразу же по истечении одного месяца Уганда должна назначить соадминистратора для управления островом совместно с администратором ДРК, а также направить на остров для поддержания общественного порядка полицейский персонал, численность которого должна быть такой же, как и численность размещенного там персонала ДРК.

7) Стороны соглашаются обеспечить, чтобы существующий механизм, в рамках которого поочередно по обе стороны границы проводятся регулярные совместные совещания по пограничным вопросам с участием местных политических лидеров, военных командиров и других технических специалистов, а также представителей центрального правительства, нес ответственность за контроль и обеспечение осуществления указанных выше положений (5) и (6).

Глава II. Экономическое сотрудничество

Статья 4

Рациональное использование трансграничных ресурсов и регулирование трансграничной торговли полезными ископаемыми

1) Стороны соглашаются поддерживать и поощрять сотрудничество во всех экономических областях, представляющих взаимный интерес, особенно в области освоения и рационального использования трансграничных биологических ресурсов. В этих целях Стороны соглашаются провести в декабре 2007 года в Уганде сессию совместной постоянной комиссии по сотрудничеству в целях рассмотрения путей согласования и применения передовых методов сохранения на основе взаимной выгоды трансграничных ресурсов, таких, как сельскохозяйственные культуры, животные, рыбные и лесные ресурсы и национальные парки.

2) Стороны вновь заявляют о своей готовности поддерживать сотрудничество в области разведки трансграничных месторождений углеводородных ресурсов и разработки трансграничных месторождений. В этих целях Стороны соглашаются, что:

а) в тех случаях, когда в районе общей границы открыто месторождение нефти, Стороны ведут совместную разведку и разработку этого месторождения и пропорционально распределяют расходы и доходы в соответствии с принципом совместной эксплуатации. Соответствующие министерства, отвечающие за нефтяной сектор, проводят в течение одного месяца с даты подписания настоящего соглашения совещание для обсуждения и согласования подробных процедур в этой области;

б) в течение трех месяцев с даты подписания настоящего соглашения они направляют в свои соответствующие посольства экспертов-нефтяников, которые на основе соответствующих нормативных документов, которые будут согласованы между Сторонами, будут осуществлять контроль за разработкой нефтяных месторождений по обе стороны границы;

с) они будут продолжать обмениваться информацией, опытом и специальными знаниями по вопросам добычи нефти;

д) Демократическая Республика Конго в кратчайшие сроки активизирует разведку нефтяных месторождений в бассейне Альбертин, с тем чтобы Стороны могли определить и оценить трансграничные месторождения;

е) правительство ДРК направит в течение одного месяца с даты подписания настоящего соглашения группу экспертов для посещения районов вблизи общей границы, в которых были открыты месторождения нефти;

ф) они обновят упомянутое соглашение о сотрудничестве в области разведки углеводородных ресурсов и разработки общих месторождений от 23 июня 1990 года в целях его улучшения и повышения его эффективности.

3) В целях расширения экономического сотрудничества и регулирования торговли Стороны обязуются осуществлять следующие меры:

а) заключить соглашение о взаимной помощи в таможенных вопросах для проведения превентивного анализа и пресечения незаконной деятельности;

b) разработать общий проект по борьбе с незаконной торговлей и подпольными сетями добычи полезных ископаемых, осуществление которого должно начаться в течение 90 дней;

c) в течение 30 дней приступить к созданию регионального центра торговли золотом и завода по рафинированию золота в Демократической Республике Конго;

d) расширить обмен информацией по линии соответствующих органов по надзору за разработкой месторождений;

e) активно участвовать в работе группы по отслеживанию в районе Великих озер;

f) подписать в течение 30 дней между министерствами двух стран, отвечающими за разведку и разработку полезных ископаемых, соглашение об экономическом и техническом сотрудничестве в области геологии, добычи полезных ископаемых и сталелитейного производства.

Статья 5

Создание трансграничной инфраструктуры и торговля электроэнергией

1) Стороны соглашаются, что их соответствующие министры, отвечающие за инфраструктуру, должны провести в Уганде в рамках сессии совместной постоянной комиссии, запланированной на декабрь 2007 года, совещание для определения путей развития инфраструктуры сетей дорожного, железнодорожного и водного транспорта, связывающих две страны;

2) Стороны соглашаются заключить соглашение о сотрудничестве в области объединения их соответствующих электроэнергетических систем в рамках инициативы развития бассейна реки Нил, в частности, на основе прокладки линии электропередачи 132 кВ от Касесе (Уганда) для электроснабжения районов Бени-Бутембо-Ручуру в Демократической Республике Конго.

3) Стороны соглашаются провести совместные исследования по указанному в пункте 2 выше проекту, который будет дополнен проектом по строительству гидроэлектростанции на реке Семлики. Их соответствующие министерства энергетики и компании по энергоснабжению должны провести в течение одного месяца в Кампале, Уганда, совещание для рассмотрения путей осуществления этого проекта.

Глава III. Политическое и дипломатическое сотрудничество

Статья 6

Нормализация и укрепление двусторонних отношений

Стороны соглашаются нормализовать и укреплять свои двусторонние отношения, в частности, на основе следующих мер:

a) активизация деятельности совместной постоянной комиссии по вопросам сотрудничества, которая должна провести свою следующую сессию в декабре 2007 года в Уганде для рассмотрения того, что сделано или не сделано в течение последних 10 лет бездействия, и выработки рекомендаций в отноше-

нии путей обеспечения прочной основы для будущего двустороннего сотрудничества;

б) повышение их дипломатического представительства до уровня послов;

с) проведение ежегодного саммита глав государств Сторон, который будет поочередно проводиться на территории каждой из Сторон или в любом месте по их усмотрению.

Статья 7

Заявления прав

1) Стороны соглашаются создать, в составе не более трех членов от каждой Стороны, специальную совместную техническую группу для проведения анализа и консультирования министров иностранных дел соответствующих стран по вопросам, касающимся:

а) заявления прав посольством ДРК в Кампале в связи с:

i) участком земли по адресу 25 A Elizabeth Avenue, Kololo, который является предметом спора, в котором участвует гражданин Уганды; и

ii) тремя виллами по адресу Acacia Rd No. 7B, Mbuya No. 14 и Bugolobi No. 12, которые были выставлены на продажу на аукционе в связи с задолженностью посольства;

б) требования выплаты причитающейся суммы в размере 1 млн. долл. США за услуги, оказанные правительству ДРК компанией «Уганда эйр карго».

2) Упомянутая в пункте 1 выше совместная группа должна представить свои заключения в течение одного месяца с даты подписания настоящего соглашения.

Статья 8

Выполнение решения Международного Суда (МС)

Стороны соглашаются создать в составе не более семи членов от каждой Стороны, специальный комитет для изучения решения МС по делу, касающемуся вооруженных действий на территории ДРК (ДРК против Уганды), и выработки для КСМ рекомендаций в отношении путей выполнения его предписаний по вопросу выплаты репараций.

Глава IV. Общие положения

Статья 9

Поправки

Текст настоящего соглашения может быть изменен или пересмотрен с письменного согласия Сторон.

Статья 10

Разрешение споров

Любой спор между Сторонами настоящего соглашения, касающийся толкования и применения, должен разрешаться полюбовно.

Статья 11

Дата вступления в силу

Настоящее соглашение вступает в силу после его подписания Сторонами.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Стороны подписали настоящее соглашение в Нгурдото 8 сентября 2007 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подпись) Его Превосходительство Жозеф Кабила **Кабанге**
Президент Демократической Республики Конго

(Подпись) Его Превосходительство Йовери Кагута **Мусвени**
Президент Республики Уганда

Засвидетельствовал:

(Подпись) Его Превосходительство Джакайи Мришо **Киквете**
Президент Объединенной Республики Танзания
